

**Berkoff**  
Décadence

**Jouanneau**  
Allegria opus 147



**Badinter**  
C 3, 3

**Ondaatje**  
Les Oeuvres complètes de Billy the Kid

**Fassbinder**

Les Larmes amères de Petra von Kant

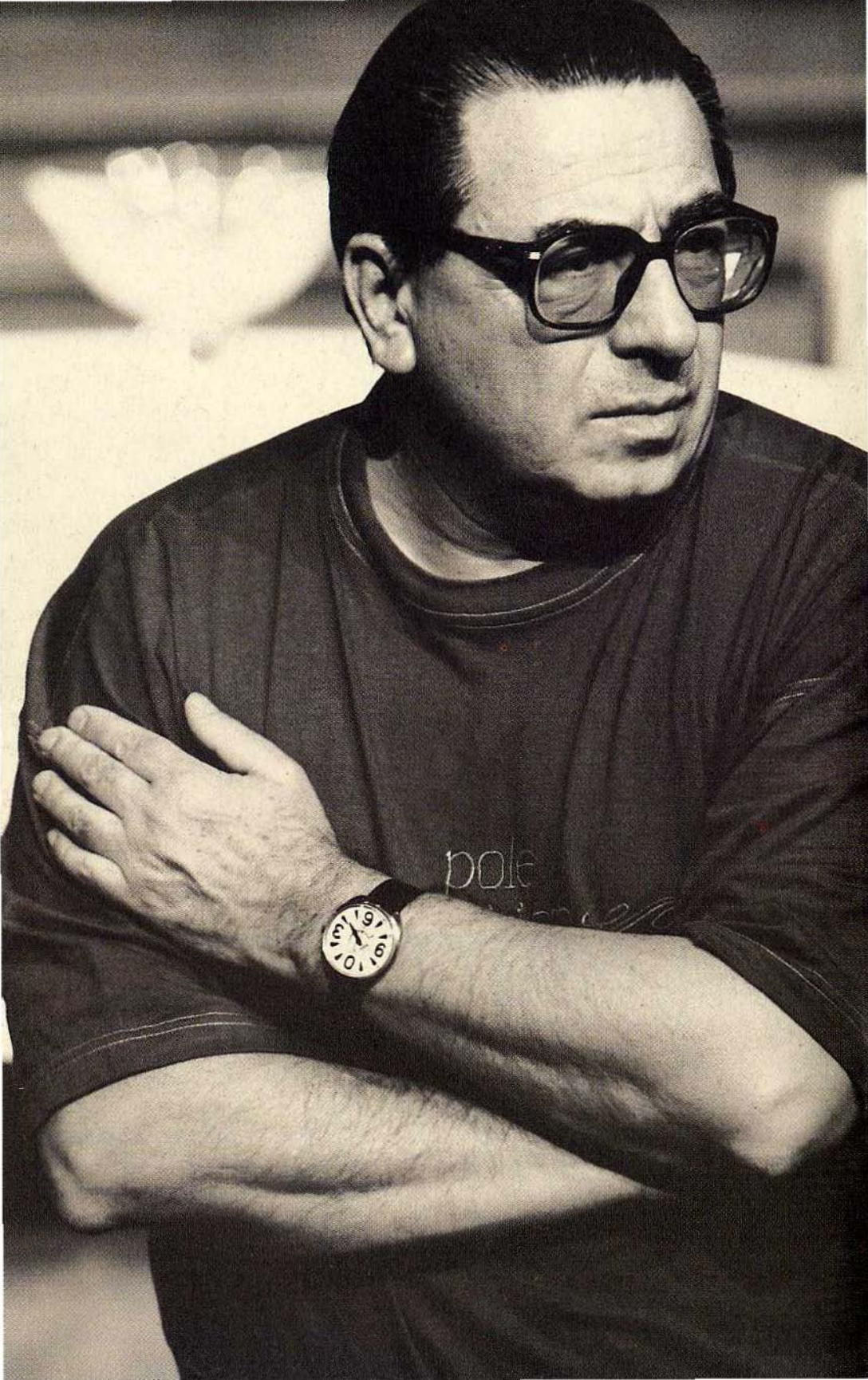
**Bond**

Tuesday

**Hofmannsthal**  
L'Homme difficile

**Kribus**

Arloc



Jorge Lavelli

Thèmes  
d'aujourd'hui,  
thèmes  
de toujours

Ce n'est sans doute pas par hasard que les thèmes de cette saison rappellent des sujets qui ont déjà été abordés, sur un mode différent, au Théâtre national de la Colline. Cela éclaire le sens de notre projet, qui occupe une place singulière dans la vie nationale, et européenne : choisir de bâtir un théâtre d'auteurs, et d'auteurs qui soient nos contemporains. Le théâtre de notre pays aime à célébrer le passé. En nous privant de ces "gloires" dont on ose rarement médire, nous n'étions poussés par aucun masochisme, mais par le sentiment d'une nécessité, de l'urgence de combler un retard. Certains dramaturges qui ont été pour moi formateurs et initiatiques (O'Neill, Pirandello, Claudel, Tchekhov, Brecht, Genêt...) ne figurent pas parmi les "élus" de la Colline. Choisir, c'est indiquer le sens : une Colline idéale serait celle qui n'offrirait que des créations ; en se fixant la tâche de découvrir, d'explorer une dramaturgie de l'interrogation, de l'enquête, du questionnement, le théâtre affiche son désir d'être au coeur même de la cité. Là où les tempêtes de la pensée font souvent rage. Là où se lèvent les ferments du racisme et de l'intolérance, là où se boit goutte à goutte la placide impression d'exister, et la douloureuse potion de solitude. Cité, symbole moderne de la liberté étouffée, vampirisme social, soif d'impossible. Le chemin de chacun croise le tourbillon des autres. Les cris et la peur rencontrent l'angoisse de vivre, la joie de rêver.

.../...

L'appareil impitoyable de la justice victorienne se déchaîne sur Wilde, son irrévérente intelligence est soumise à l'épreuve du cachot. Robert Badinter en tire un terrible constat d'injustice. Pour Hofmannsthal, certaines épreuves, comme la guerre, vous marquent à vif et pour toujours. Le reste - y compris l'amour - fait partie du jeu social dans la grande comédie (artificielle) de la vie. Michael Ondaatje rappelle une autre violence, plus mythique et plus primitive, pour en faire une parabole de celle qui à force d'être vécue nous est devenue imperceptible. Pour le jeune Serge Kribus, la violence est un mécanisme de défense sociale, le bras armé de l'intolérance, qui frappe quand on s'y attend le moins. La comédie se métamorphose en méchant conte de fées. Chez Fassbinder, la vraie violence est celle de l'amour : qui paye le plus ? Comment maîtriser la soif de l'être aimé, accepter cette dépendance ? Nous plongeons dans une autre tension avec Bond : l'homme subit celle de la société qui l'enfante, le modèle, et lui fait traverser les épreuves du martyr ; le conte devient cauchemar. Selon Berkoff, vivre, c'est tirer partie de l'agonie. Mais qui sont ceux qui agonisent ? Le monde ne peut évoluer que vers la décadence. Un monde cynique, à abattre. La musique parfois rassérène les esprits, surtout lorsqu'elle est le produit de l'exigence. Rien de plus beau que l'exigence. Cela nous aide à vivre en liberté. Joël Jouanneau nous introduit minutieusement dans l'application des règles du savoir.

Qu'est-ce qu'une saison, dans le vertige du temps ? Rien qu'un instant. Et pourtant, elle est porteuse d'une espérance immense, car une énergie puissante la sous-tend. Calderon et Goethe dans leur grand Théâtre du Monde mélangeaient les hommes et les divinités pour signifier notre petitesse. De ce fait, ils inscrivaient aussi dans la grande Histoire notre perspicace existence.

Notre histoire, celle de la Colline est aussi faite de rêves olympiens. Suivez-la.

pages 4 à 7 Huit ans de créations

pages 8 et 9 **Badinter** C. 3. 3.

pages 10 et 11 **Ondaatje** Les Oeuvres complètes de Billy the Kid

pages 12 et 13 **Hofmannsthal** L'Homme difficile

pages 14 et 15 **Kribus** Arloc

# s o m m a i r e

page 18 Autres manifestations

pages 20 et 21 **Fassbinder** Les Larmes amères de Petra von Kant

pages 22 et 23 **Bond** Tuesday

pages 24 et 25 **Berkoff** Décadence

pages 26 et 27 **Jouanneau** Allegria opus 147

pages 29 à 31 Calendrier

page 32 Colline pratiques

## Huit ans de créations

Depuis le 7 janvier 1988, date de la création du Public, le chef-d'oeuvre du "théâtre impossible" de Federico Garcia Lorca, qui n'avait jamais été représenté en France, le Théâtre national de la Colline aura programmé 70 spectacles, dont 45 créations, et 32 pièces françaises. Un répertoire contemporain s'est ainsi constitué au fil des saisons, dont les lignes de force apparaissent plus nettement aujourd'hui : les grands inspirateurs de la dramaturgie de notre demi-siècle, les inventeurs de codes, de formes, de mots nouveaux, Beckett et Ionesco, Billeloux et Weingarten, Arrabal et Vauthier, y ont tout naturellement trouvé leur place, ainsi bien sûr que Gombrowicz et Copi, particulièrement liés au parcours de metteur en scène de Jorge Lavelli. Ces fondateurs semblent tendre la main à leurs "héritiers", de Jean-Claude Grumberg, René Kalisky ou Roger Planchon à Gildas Bourdet, Philippe Minyana, Marie Redonnet, Yves Laplace, Serge Valletti, Tilly ou Armando Llamas. Le théâtre européen a été largement représenté, des indiscutables classiques, Schnitzler, ou Valle-Inclan, aux "phares" du théâtre d'aujourd'hui, Edward Bond, Thomas Bernhard, George Tabori ou Slawomir Mrozek, et aux "iconoclastes" tels qu'Elfriede Jelinek, Lars Noren, ou Steven Berkoff, dont Jorge Lavelli a fait découvrir le théâtre en France. Sans oublier le théâtre latino-américain : l'Argentin Roberto Cossa, les Chiliens Gaston Salvatore et Antonio de la Parra... Il ne s'agit pas là d'un "panorama" du théâtre contemporain, mais plutôt d'une famille d'auteurs, qui ont en commun de questionner notre temps et notre société avec humour ou violence, et avec une totale liberté : de traiter de la réalité au-delà de tout réalisme. Ils ont été servis par un groupe d'acteurs fidèles à la Colline - presque une troupe, qui grandit de saison en saison...

Michel Aumont et Christiane Cohendy dans "Décadence", photo Lot





Marc Citti dans "Les journalistes" Isabelle Carré dans "Dostoïevski va à la plage", photo Lot



Roland Amstutz dans "Charcuterie fine"

photo Mario Del Curto



Catherine Hiégel

et Luc Antoine Diquero dans "Greek", photo Lot



Roland Bertin dans "La Veillée", photo Lot



Jean-Claude Jay et Christiane Cohendy

dans "Kverch", photo Marc Enguerand





Marc Olinger dans "Dortolevski va à la plage" photo Lot

Dominique Pinon et Roger Jendly dans "Mein Kampf", photo Lot



Andrzej Seweryn dans "Dejeuner chez Ludwig"

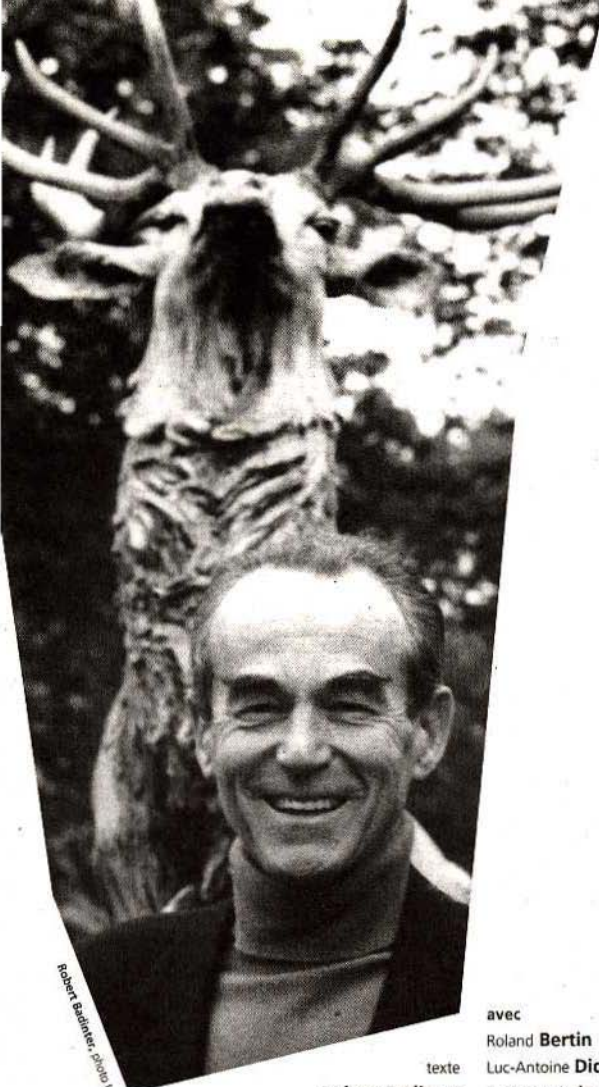


photo Marc Enguerand

Avec Telerama pour la saison 1995-96

Grand  
Théâtre

du 14 octobre  
au 16 décembre  
1995



Robert Badinter, photo Gai

C.3.3.

avec

Roland Bertin

Luc-Antoine Diquero

Jean-Claude Jay

(distribution en cours)

texte

**Robert Badinter**

mise en scène

**Jorge Lavelli**

collaboration

à la mise en scène

**Dominique Poulange**

décor

**Antonio Lagarto**

costumes

**Francesco Zito**

lumière

**Jacky Lautem**

son

**Jean-Marie Bourdat**

Production

**Théâtre national  
de la Colline**

Le texte de la pièce  
est publié aux éditions

Actes Sud-Papiers.

Spectacle France Inter.

### C. 3. 3.

1895. Au greffe de la prison de Pentonville, on amène Wilde, Oscar, âge : 41 ans ; situation de famille : marié, deux enfants ; profession : écrivain. Quelques mois plus tôt, Wilde a été insulté par le marquis de Queensberry qui ne supporte pas sa liaison avec son fils Lord Alfred Douglas. Wilde a décidé, contre l'avis de ses amis, de lui intenter un procès qui se retourne contre lui.

Craignant que le gouvernement ne soit taxé de complaisance envers l'homosexualité, le ministre de l'Intérieur poursuit Wilde à son tour. Ce dernier refuse de gagner la France ; il est condamné à la peine la plus forte prévue par la loi pour "actes obscènes sur adulte consentant" : deux ans de prison, au régime des travaux forcés. Dépouillé de son identité, il entre dans la nuit carcérale.

Wilde est devenu C. 3. 3. En 1897, Wilde sortira de prison, vaincu, et s'exilera sous un nom d'emprunt à Paris où il mourra trois ans plus tard, dans un hôtel de la Rive Gauche, misérable et abandonné par presque tous. Wilde, de sa prison, a écrit : "Chacun de nos procès est le procès de notre vie entière, de même que toutes les sentences sont des sentences de mort". C'est en pensant à ces mots que Robert Badinter a écrit C. 3. 3. en hommage à un écrivain homosexuel que la société victorienne, qui l'avait adulé, a injustement brisé, parce qu'il l'avait défiée.

**Robert Badinter,**  
né en 1928, professeur  
émérite de droit à  
l'Université de Paris I,  
est avocat au  
Barreau de Paris.  
Garde des Sceaux  
Ministre de la justice  
de juin 1981 à février  
1986, il a fait abolir  
la peine de mort  
en France, supprimé  
les juridictions  
d'exception et a pris  
de nombreuses  
mesures pour  
renforcer les libertés  
individuelles et les  
droits des victimes.  
Il a exercé  
les fonctions de  
Président du Conseil  
Constitutionnel de  
mars 1986 à mars 1995.  
Il est l'auteur  
de L'Exécution (1973),  
Liberté, Libertés (1975),  
Condorcet, un intel-  
lectuel en politique,  
en collaboration avec  
Elisabeth Badinter  
(1988), Libres et égaux.  
L'Emancipation  
des Juifs 1789-1791.  
(1989), et La Prison  
républicaine (1992).  
Les oeuvres  
de Robert Badinter  
ont été publiées  
chez Fayard  
et au Livre de Poche.

Grand  
Théâtre

du 21 mars  
au 28 avril  
1996

texte

**Hugo von Hofmannsthal**

texte français

**Jean-Yves Masson**

mise en scène

**Jacques Lassalle**

assistante à la mise en scène

**Angela de Lorenzis**

décor

**Rudy Sabounghi**

costumes

**Patrice Cauchetier**

lumière

**Franck Thévenon**

avec

Andrzej **Seweryn**

Marianne **Basler**

Hugues **Qvester**

(distribution en cours)

Coproduction

**Théâtre national**

**de la Colline**

**Compagnie**

**Pour Mémoire**

**Théâtre Vidy**

**Lausanne - ETE**

**avec la Maison de la Culture**

**d'Amiens**

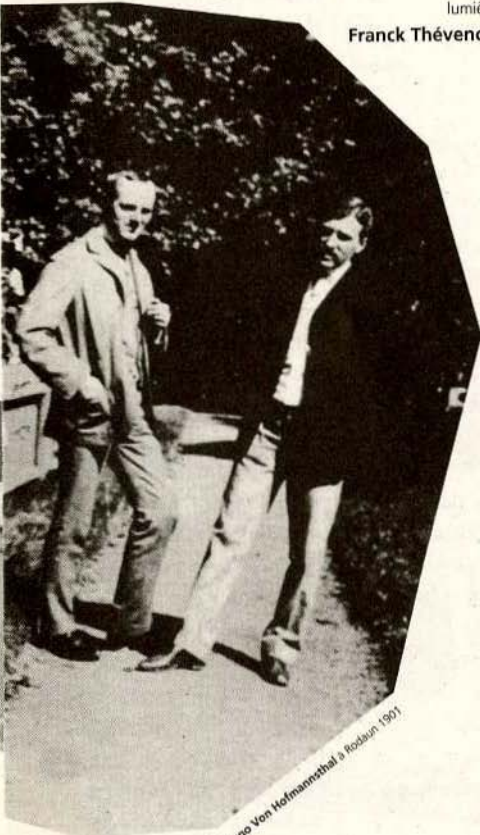
Le texte de la pièce

est publié aux

éditions Verdier

Spectacle France Inter

# L'Homme difficile



à droite Hugo Von Hofmannsthal à Rodaun 1901

Création

### L'Homme difficile

Un ancien palais à Vienne, en 1918. Le comte Hans Karl Bühl, trente-neuf ans, célibataire, y vit avec sa soeur Crescence et son neveu Stani. Doit-il aller ou ne pas aller à la soirée que donnent ses amis Altenwyl ? La question pourrait être moins futile qu'il n'y paraît : parce que l'"homme difficile", revenu des tranchées de la guerre de 14, n'a toujours pas le courage d'affronter la mondanité et ses malentendus, la conversation et son inutilité ; parce qu'Antoinette Hechingen, son ancienne maîtresse, doit assister à la soirée ; parce que Crescence veut qu'il plaide la cause de Stani auprès d'Hélène Altenwyl, qu'il a sans doute aimée, qu'il aime peut-être encore ; et parce qu'il fuit depuis des semaines le père d'Hélène, qui veut lui demander de prendre la parole à la Chambre des Pairs...

Autour de l'homme étranger à ses propres désirs, paralysé par l'incompatibilité de la parole et de l'action, Hofmannsthal met en scène une comédie sociale qui nous rappelle celle de Proust ; avec le même humour, la même finesse, et la même secrète nostalgie, il présente les tics et les ridicules d'une aristocratie déjà morte, d'un monde frivole et raffiné condamné par ce qui s'est passé "là-bas" : cette guerre à laquelle on ne cesse de penser, et qu'on ne nomme jamais.

**Hugo von Hofmannsthal**  
(1874-1929), Viennois, contemporain de Rilke et de Schnitzler, poète et romancier, essayiste, est d'abord célèbre en France comme librettiste de Richard Strauss (Elektra, Le Chevalier à la rose, Ariane à Naxos, La Femme sans ombre, Hélène d'Égypte et Arabella). On connaît aussi certains de ses drames (son "mystère", Jedermann, lié à la fondation du Festival de Salzbourg, ou la Tour, hommage à La Vie est un songe de Calderon), beaucoup moins ses comédies : ses adaptations de Molière (Les Fâcheux, Le Bourgeois gentil-homme), et son chef-d'oeuvre, L'Homme difficile.

Grand  
Théâtre  
du 18 mai  
au 30 juin  
1996

# Arloc

Serge Kribus

texte  
**Serge Kribus**

mise en scène  
**Jorge Lavelli**

collaboration  
à la mise en scène  
**Dominique Poulange**

décor  
**Rodolfo Natale**

avec  
Michel **Aumont**  
Isabelle **Carré**  
Marc **Citti**  
Gilles **Gaston Dreyfus**  
Catherine **Hiégel**  
Roger **Mirmont**  
Maria **Verdi**  
(distribution en cours)

Production  
**Théâtre national  
de la Colline**

Le texte de la pièce  
est publié aux éditions  
Actes Sud-Papiers.

Spectacle France Inter

Création

**Serge Kribus**

est né en 1962  
à Bruxelles.

Il a beaucoup joué  
au théâtre (Brecht,  
Molière, Shaw,  
Tchekhov, Hugo,  
Montherlant,  
Shakespeare...)

et au cinéma, avant  
d'aborder l'écriture.

Arloc ou le grand  
voyage est sa  
première pièce  
(1987) ; remarqué  
et encouragé

par Jean-Claude  
Grumberg, Serge  
Kribus écrit ensuite  
Antonin et Mélodie  
(1989), Le grand  
retour de Boris  
Spielman (1991),  
Cagoul (1993),  
Remboursez et Max  
et Gilberte (1994).

Il a obtenu en 1994  
le Prix de la  
découverte théâtrale  
attribué par  
la Commission de  
la Communauté fran-  
çaise de Belgique.  
Arloc est la première  
pièce de Kribus  
jouée en France.

## **Arloc**

De nos jours, à Ecclatambour, un pays ravagé  
par la guerre. Un vieux sage mourant fait  
promettre à son petit-fils, Arloc, de gagner  
l'Europe, pour y raconter l'histoire de leur peuple.  
Arloc voyage dans les bagages d'un couple  
de touristes belges : Jeanne et Léon, petits  
commerçants. A peine remis de leur stupéfaction,  
ils décident de le garder auprès d'eux.  
Dans la grisaille du quotidien, il introduit  
la fantaisie, la poésie, la liberté... et le trouble.


Dans sa première pièce, Serge Kribus traite  
des questions les plus graves, et les plus actuelles,  
l'immigration, l'intégration, le racisme,  
avec la pudeur de l'humour, et la feinte naïveté  
du conteur. Il nous plonge dans l'univers du  
conte de fées, mais aussi du conte philosophique,  
à la manière légère et profonde du XVIII<sup>ème</sup> siècle :  
il nous fait redécouvrir avec un regard neuf -  
le regard de l'Autre- la réalité que nous  
croyions la plus proche, celle de notre société ;  
et il nous aide à exorciser, par le jeu du théâtre,  
nos peurs et nos révoltes.

## Etudiants et moins de 26 ans.

La Colline, votre théâtre !

### **Un théâtre de qualité à un tarif ultra privilégié.**

- 160 F pour deux à toutes les représentations
- Un abonnement très souple à partir de 165 F pour 3 spectacles, soit 55 F la place.



**"Le théâtre au prix du cinéma"**  
grâce à l'appui du CIC Paris, les 1 000 premières personnes qui souscriront un abonnement 4 spectacles dans le Grand théâtre bénéficieront d'un tarif de 180 F au lieu de 220 F, soit 45 F la place (référez-vous au bulletin d'abonnement individuel, étudiant et moins de 26 ans, 4 et 3 spectacles, au centre de la brochure).

### **La Colline va à votre rencontre.**

La Colline se déplace régulièrement dans les Grandes Ecoles, Universités et autres structures touchant les jeunes et y crée une animation ponctuelle. Au cours de la saison 94 / 95, la Colline s'est ainsi rendue dans plus de 50 établissements.

### **La Colline vous donne la parole.**

Le Théâtre national de la Colline, en collaboration avec Le Point Grandes Ecoles et Universités et le CIC Paris, confie aux étudiants l'organisation de débats portant sur les phénomènes politiques ou faits de société qui sont à l'origine de l'écriture des pièces présentées dans le Grand théâtre.

### **Vite à vos agendas pour noter les débats de la saison 95 / 96 !**

C.3.3. mardi 28 novembre 95

**Billy the Kid** mardi 27 janvier 96

**L'Homme difficile** mardi 16 avril 96

**Arloc** mardi 11 juin 96

### **Vous faites partie d'un BDE ou association étudiante**

et souhaitez participer à l'organisation des débats 95 / 96, renseignez-vous au 44 62 52 97 pour recevoir les textes des pièces de la saison.

### **Vous désirez participer à ces débats en tant que spectateurs, sachez que :**

- le jour des débats, l'horaire de la représentation est avancé à 19h30
- l'entrée vous y est prioritairement réservée
- l'abonnement et le tarif 160 F pour deux vous donnent droit d'assister à la représentation et au débat qui la suit

**Vous pouvez réserver dès  
aujourd'hui pour les représen-  
tations avec débats,  
au théâtre et par téléphone,  
au 44 62 52 52**



# Abonnez-vous

**A la Colline, l'abonnement n'est pas une contrainte mais un confort supplémentaire. S'abonner, c'est bénéficier de :**

- La souplesse de nos formules

La Colline vous propose plusieurs formules d'abonnement de 3 à 8 spectacles

- Le libre choix des spectacles

Vous modulez votre abonnement comme vous le souhaitez

[ au moins deux spectacles dans le Grand théâtre ]

- La certitude de voir les spectacles que vous avez choisis à la date qui vous convient

• Un placement privilégié dans nos deux salles avec la possibilité de réserver vos places au moment de chaque spectacle

• Des tarifs très privilégiés allant de 165 F (abonnement Jeune 3 spectacles, soit 55 F la place) à 530 F (Carte Colline 8 spectacles, tarif individuel)

## Deux offres exceptionnelles

### 1 • Votre abonnement individuel au tarif groupe

Vous souscrivez votre abonnement individuel avant le 15 août, vous bénéficiez automatiquement du tarif groupe, tant sur les Cartes Colline que sur les abonnements 4 ou 3 spectacles.

### 2 • Le théâtre au prix du cinéma

Vous êtes étudiant ou vous avez moins de 26 ans, le Théâtre national de la Colline et le CIC Paris vous proposent les 4 spectacles de la grande salle aux dates de votre choix : 45 F par spectacle soit 180 F l'abonnement. Vous bénéficiez bien entendu de l'accès aux débats organisés par les élèves des universités et grandes écoles dont vous trouverez les dates en page 5 de la brochure. **Offre réservée aux 1 000 premières demandes.**

n° 1

M, Mme, Mlle	prénom
adresse	
code postal	ville
téléphone (journée)	téléphone (soirée)
profession	année de naissance

## Bulletin d'abonnement individuel, étudiant et moins de 26 ans

à retourner avec  
votre règlement au  
Théâtre national  
de la Colline,  
Service abonnement  
15 rue Malte Brun  
75020 Paris

**Vous abonnez-vous pour la première fois** au Théâtre national de la Colline ?

oui  non

### Notez dans le tableau correspondant le type et le nombre d'abonnements souscrits

**Tarif individuel avant le 15 août [ou après le 15 août]**

Je souscris ..... Carte(s) Colline **8 spectacles à 500 F** [530F] = ..... F

Je souscris ..... Carte(s) Colline **7 spectacles à 440 F** [465F] = ..... F

Ci-joint un chèque de ..... F à l'ordre du Théâtre national de la Colline

**Tarif étudiant et moins de 26 ans sur présentation d'un justificatif**

Je souscris ..... Carte(s) Colline **8 spectacles à 440 F** = ..... F

Je souscris ..... Carte(s) Colline **7 spectacles à 385 F** = ..... F

Ci-joint un chèque de ..... F à l'ordre du Théâtre national de la Colline

**Si vous souhaitez faire, dès maintenant, votre choix de dates,  
remplissez ce tableau.**

Grand théâtre	date choisie	date de repli
<b>C.3.3.</b> Badinter	_____	_____
<b>Billy the Kid</b> Ondaatje	_____	_____
<b>L'Homme difficile</b> Hofmannsthal	_____	_____
<b>Arloc</b> Kribus	_____	_____
Petit théâtre*	date choisie	date de repli
<b>Petra Von Kant</b> Fassbinder	_____	_____
<b>Tuesday</b> Bond	_____	_____
<b>Décadence</b> Berkoff	_____	_____
<b>Allegria, opus 147</b> Jouanneau	_____	_____

\*Pour mercredi, précisez "M" matinée, "S" soirée

n° **2**

M, Mme, Mlle \_\_\_\_\_ prénom \_\_\_\_\_  
 adresse \_\_\_\_\_  
 code postal \_\_\_\_\_ ville \_\_\_\_\_  
 téléphone (journée) \_\_\_\_\_ téléphone (soirée) \_\_\_\_\_  
 profession \_\_\_\_\_ année de naissance \_\_\_\_\_

**Bulletin  
d'abonnement  
individuel,  
étudiant  
et moins  
de 26 ans**

à retourner avec  
votre règlement au  
Théâtre national  
de la Colline,  
Service abonnement  
15 rue Malte Brun  
75020 Paris

**Vous abonnez-vous pour la première fois au Théâtre national de la Colline ?**

oui  non

**Notez dans le tableau correspondant le type et le nombre  
d'abonnements souscrits**

**Tarif individuel avant le 15 août (ou après le 15 août)**

Je souscris ..... abonnement (s) **4 spectacles à 320 F [340F]** = ..... F

Je souscris ..... abonnement (s) **3 spectacles à 240 F [255F]** = ..... F

Ci-joint un chèque de ..... F à l'ordre du Théâtre national de la Colline

**Tarif étudiant et moins de 26 ans sur présentation d'un justificatif**

Je souscris ..... abonnement (s) **4 spectacles à 220 F** = ..... F

Je souscris ..... abonnement (s) **3 spectacles à 165 F** = ..... F

Ci-joint un chèque de ..... F à l'ordre du Théâtre national de la Colline

**Le théâtre au prix du cinéma**

Je souscris ..... abonnement (s) **4 spectacles du Grand théâtre à 180 F** = ..... F

Ci-joint un chèque de ..... F à l'ordre du Théâtre national de la Colline

**Vous avez plusieurs abonnements avec le même choix de spectacle,  
remplissez ce tableau. Vous avez plusieurs abonnements avec des choix  
de spectacles différents, photocopiez autant de fois que nécessaire  
ce tableau. Attention, vous devez choisir au moins 2 spectacles  
dans le Grand théâtre**

abonnement 4 et 3 spectacles

	Grand théâtre	4 spect	3 spect	2 dates choisis
<u>C.3.3. Badinter</u>	_____	_____	_____	_____
<u>Billy the Kid Ondaatje</u>	_____	_____	_____	_____
<u>L'Homme difficile Hofmannsthal</u>	_____	_____	_____	_____
<u>Arloc Kribus</u>	_____	_____	_____	_____
	Petit théâtre*	4 spect	3 spect	2 dates choisis
<u>Petra Von Kant Fassbinder</u>	_____	_____	_____	_____
<u>Tuesday Bond</u>	_____	_____	_____	_____
<u>Décadence Berkoff</u>	_____	_____	_____	_____
<u>Allegría, opus 147 Jouanneau</u>	_____	_____	_____	_____

\*Pour mercredi, précisez "M" matinée, "S" soirée

# L'abonnement 4 et 3 spectacles

## Curieux de votre époque

Vous aimez le théâtre contemporain

Vous aimez découvrir de nouveaux auteurs

Vous venez plus d'une fois par an à la Colline

## Souscrivez

un abonnement 4 ou 3 spectacles

## Une formule souple

Vous composez votre abonnement comme vous le souhaitez

( au moins deux spectacles dans le Grand théâtre )

## Une formule simple

Vous choisissez vos dates dans les quatre premières semaines de représentation, en utilisant les contremarques

( billets non datés ) que nous vous adressons

ou

Vous préférez réserver vos dates dès la souscription, vous recevrez alors vos billets à domicile

( attention, les billets ne sont ni repris, ni échangés )

## Une formule économique

Jusqu'à 45 % de réduction sur les spectacles

et plus si vous souscrivez avant le 15 août

Un tarif réduit sur les spectacles non choisis dans votre abonnement (110 F. au lieu de 160 F)

La lettre aux abonnés sur les activités du Théâtre

Tarif individuel	avant le 15 août	ou après le 15 août
4 spectacles	320 F	340 F
3 spectacles	240 F	255 F
	<b>4 spectacles</b>	<b>3 spectacles</b>
Tarif groupe (+ 10 pers.)	320 F	240 F
Tarif étudiant et - de 26 ans	220 F	165 F
	au lieu de 640 F	au lieu de 480 F

## Curieux de votre époque

Vous êtes passionné(e) par le théâtre  
contemporain et ses auteurs  
Vous êtes intéressé(e) par l'intégralité  
de notre programmation  
Vous souhaitez participer à la vie de la Colline

# La Carte Colline

### Souscrivez une Carte Colline

**8 ou 7 spectacles, et bénéficiez de :**

Jusqu'à **60% de réduction** et plus encore  
si vous souscrivez avant le 15 août

**Le libre choix des dates** sur toutes les représentations

**La priorité** de réservation

**Un tarif préférentiel** pour les amis qui vous  
accompagnent (soit 110 F, offre limitée à 2 places  
par spectacle par Carte Colline)

**Un tarif préférentiel sur les films** projetés  
au Théâtre de la Colline dans le cadre de CINÉMEMOIRE

**50% de réduction** sur les publications payantes du Théâtre,

**5% de réduction** sur tous les ouvrages vendus

à la librairie du Théâtre

**La lettre aux abonnés** sur les activités du Théâtre

**Envoi gratuit** à domicile du journal " Le Public "

### Et aussi des contacts privilégiés avec d'autres partenaires culturels :

**Tarif groupe à titre individuel** sur le laissez-passer  
95/96 du Centre Georges Pompidou

**Possibilité** d'acquérir à titre individuel des carnets de  
dix chèques cinéma, à tarif réduit, valables un an,  
sept jours sur sept, dans plus de quarante salles de Paris  
et région parisienne

<b>Tarif individuel</b>	<b>avant le 15 août</b>	<b>ou après le 15 août</b>
<b>8 spectacles</b>	<b>500 F</b>	530 F
<b>7 spectacles</b>	<b>440 F</b>	465 F
	<b>8 spectacles</b>	<b>7 spectacles</b>
<b>Tarif groupe (+ 10 pers.)</b>	<b>500 F</b>	440 F
<b>Tarif étudiant et + de 26 ans</b>	<b>440 F</b>	385 F
	<b>au lieu de 1280 F</b>	<b>au lieu de 1120 F</b>

3  
n°

M, Mme, Mlle \_\_\_\_\_ prénom \_\_\_\_\_

collectivité \_\_\_\_\_

adresse de la collectivité \_\_\_\_\_

code postal \_\_\_\_\_ ville \_\_\_\_\_

téléphone (journée) \_\_\_\_\_ téléphone (soirée) \_\_\_\_\_

profession \_\_\_\_\_

**Bulletin  
d'abonnement  
collectivité  
et groupe  
d'amis  
à partir de  
10 personnes**

à retourner avec  
votre règlement au  
Théâtre national  
de la Colline,  
Service collectivités  
15 rue Malte Brun  
75020 Paris

**Vous abonnez-vous pour la première fois** au Théâtre national de la Colline ?

oui  non

**Tarif collectivité et groupe à partir de 10 personnes**

Je souscris ..... abonnement (s) **4 spectacles à 320 F** = ..... F

Je souscris ..... abonnement (s) **3 spectacles à 240 F** = ..... F

Ci-joint un chèque de ..... F à l'ordre du Théâtre national de la Colline

abonnement 4 et 3 spectacles

**Vous avez choisi plusieurs abonnements avec le même choix de spectacle, remplissez ce tableau.**

**Vous avez choisi plusieurs abonnements avec des choix de spectacles différents, photocopiez autant de fois que nécessaire ce tableau.**

**Attention, vous devez choisir au moins 2 spectacles dans le Grand théâtre**

Grand théâtre	4 spect	3 spect	2 dates choisies
<b>C.3.3.</b> Badinter	_____	_____	_____
<b>Billy the Kid</b> Ondaatje	_____	_____	_____
<b>L'Homme difficile</b> Hofmannsthal	_____	_____	_____
<b>Arloc</b> Kribus	_____	_____	_____
Petit théâtre*	4 spect	3 spect	2 dates choisies
<b>Petra Von Kant</b> Fassbinder	_____	_____	_____
<b>Tuesday</b> Bond	_____	_____	_____
<b>Décadence</b> Berkoff	_____	_____	_____
<b>Allegria, opus 147</b> Jouanneau	_____	_____	_____

\*Pour mercredi, précisez "M" matinée, "S" soirée

n° **4**

M, Mme, Mlle \_\_\_\_\_ prénom \_\_\_\_\_

collectivité \_\_\_\_\_

adresse de la collectivité \_\_\_\_\_

code postal \_\_\_\_\_ ville \_\_\_\_\_

téléphone (journée) \_\_\_\_\_ téléphone (soirée) \_\_\_\_\_

profession \_\_\_\_\_

**Bulletin  
d'abonnement  
collectivité  
et groupe  
d'amis  
à partir de  
10 personnes**

à retourner avec  
votre règlement au  
Théâtre national  
de la Colline,  
Service collectivités  
15 rue Malte Brun  
75020 Paris

**Vous abonnez-vous pour la première fois** au Théâtre national de la Colline ?

oui  non

**Notez dans le tableau suivant le type et le nombre  
de Cartes Colline souscrites.**

**Tarif collectivité et groupe à partir de 10 personnes**

Je souscris ..... Carte(s) Colline **8 spectacles à 500 F** = ..... F

Je souscris ..... Carte(s) Colline **7 spectacles à 440 F** = ..... F

Ci-joint un chèque de ..... F à l'ordre du Théâtre national de la Colline

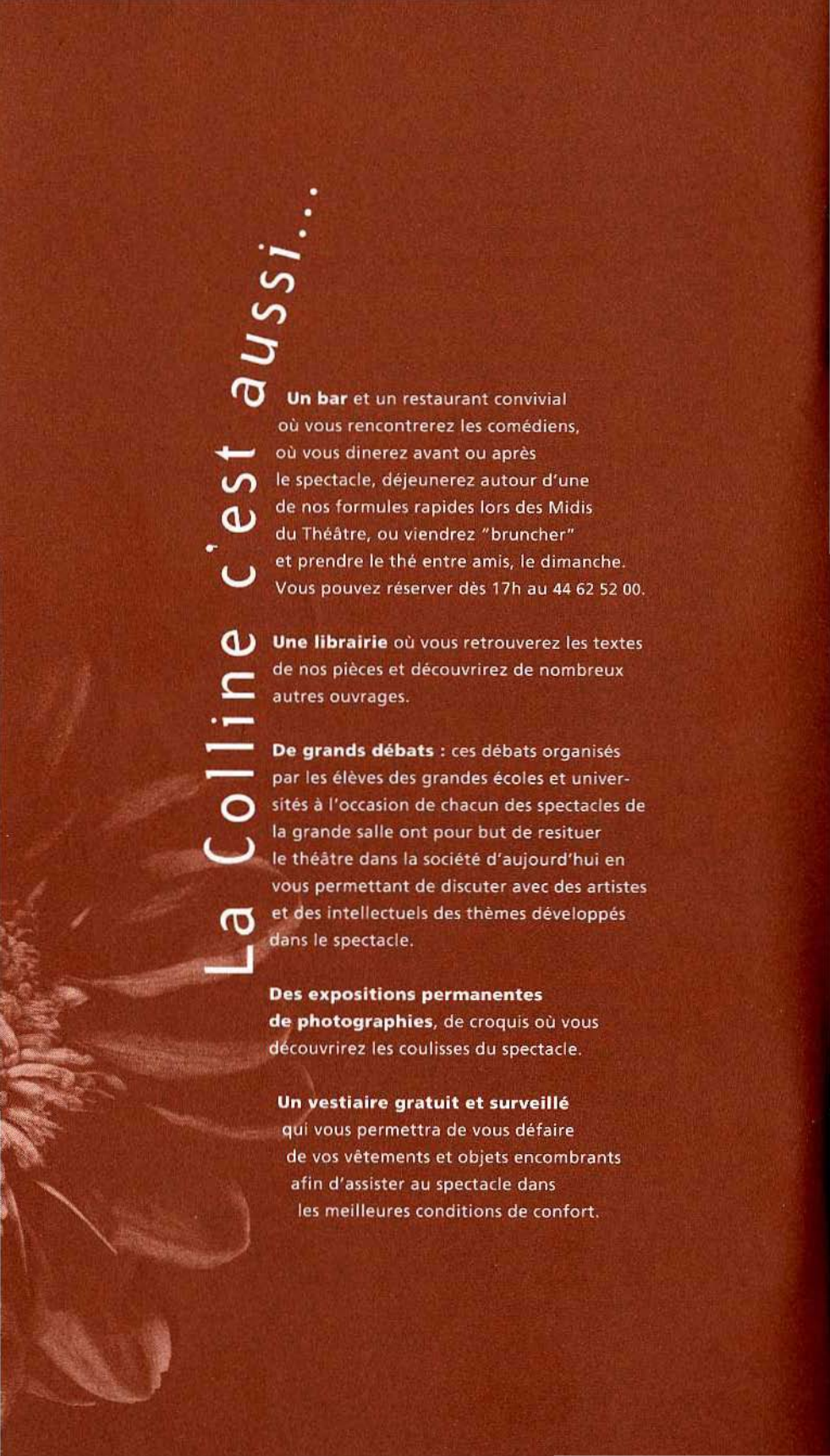
**Carte Colline**

**Si vous souhaitez faire, dès maintenant, votre choix de dates,  
remplissez ce tableau.**

<b>Grand théâtre</b>	date choisie	date de repli
<b>C.3.3. Badinter</b>	_____	_____
<b>Billy the Kid Ondaatje</b>	_____	_____
<b>L'Homme difficile Hofmannsthal</b>	_____	_____
<b>Arloc Kribus</b>	_____	_____
<b>Petit théâtre*</b>	date choisie	date de repli
<b>Petra Von Kant Fassbinder</b>	_____	_____
<b>Tuesday Bond</b>	_____	_____
<b>Décadence Berkoff</b>	_____	_____
<b>Allegria, opus 147 Jouanneau</b>	_____	_____

**\*Pour mercredi, précisez "M" matinée, "S" soirée**

Afin que tous les titulaires de la Carte Colline puissent être informés à leur domicile des avantages qui leur sont réservés, communiquez-nous leurs coordonnées sur papier libre.



# La Colline c'est aussi...

**Un bar** et un restaurant convivial où vous rencontrerez les comédiens, où vous dinerez avant ou après le spectacle, déjeunerez autour d'une de nos formules rapides lors des Midis du Théâtre, ou viendrez "bruncher" et prendre le thé entre amis, le dimanche. Vous pouvez réserver dès 17h au 44 62 52 00.

**Une librairie** où vous retrouverez les textes de nos pièces et découvrirez de nombreux autres ouvrages.

**De grands débats** : ces débats organisés par les élèves des grandes écoles et universités à l'occasion de chacun des spectacles de la grande salle ont pour but de resituer le théâtre dans la société d'aujourd'hui en vous permettant de discuter avec des artistes et des intellectuels des thèmes développés dans le spectacle.

**Des expositions permanentes de photographies**, de croquis où vous découvrirez les coulisses du spectacle.

**Un vestiaire gratuit et surveillé** qui vous permettra de vous défaire de vos vêtements et objets encombrants afin d'assister au spectacle dans les meilleures conditions de confort.





à deux  
c'est mieux...

moins de 26 ans,

**160 F** pour deux

à toutes les représentations

## CINÉMEMOIRE

Grand théâtre  
17 au 18 décembre 1995

Cette saison encore  
le Théâtre national de  
La Colline accueillera des  
films projetés dans  
le cadre de CINÉMEMOIRE,  
les 17 et 18 décembre 1995.

## Lectures Néerlandaises

Petit théâtre, 21 au 24 mars

Depuis 1989, la Société  
des Auteurs et Compositeurs  
Dramatiques (S.A.C.D)

a mis en place des échanges  
théâtraux avec des pays  
étrangers. Des auteurs  
de l'ex-URSS, de Hongrie,  
d'Israël et d'Australie furent  
ainsi découverts en France  
(et des auteurs français  
traduits et lus dans ces pays).  
Ce sont maintenant les  
Pays-Bas qui sont à l'honneur.  
Une soixantaine de pièces  
auront été lues, et six  
retenues qui seront en mars  
prochain présentées  
au public de la Colline.

autres événements

tarif unique

110 F

les **midis**  
du **théâtre**

les **mercredis**  
à **12h30**

7 septembre  
22 octobre 1995

**Fassbinder** Les Larmes amères de Petra von Kant

23 novembre  
24 décembre 1995

**Bond** Tuesday

25 janvier  
3 mars 1996

**Berkoff** Décadence

11 avril  
19 mai 1996

**Jouanneau** Allegria opus 147

Petit  
Théâtre

du 7 septembre  
au 22 octobre  
1995



Rainer Werner Fassbinder photo, collection Cahiers du Cinéma

# Les Larmes amères de Petra von Kant

texte

**Rainer Werner Fassbinder**

texte français

**Sylvie Muller**

mise en scène

**Michel Hermon**

assistant à la mise en scène

**Jérôme Chappatte**

décor

**Chantal Thomas**

costumes

**Chi Kimlong**

lumière

**Franck Thévenon**

chargé de production

**Philippe Sturbelle**

avec

Delphine **Boisse**

Marilyne **Even**

Suzel **Goffre**

Elina **Lowensohn**

Magalie **Pillard**

Josiane **Stoleru**

Coproduction

**Quai n°5**

**Théâtre national  
de la Colline**

**La Coursive Scène  
nationale La Rochelle**

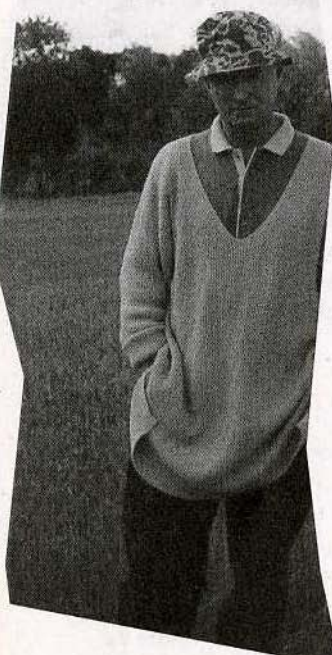
Le texte de la pièce  
est publié aux éditions  
de L'Arche

### **Les Larmes amères de Petra von Kant**

A Cologne. Petra von Kant, célèbre styliste de mode, cohabite avec Marlene, qui lui sert de dessinatrice, de secrétaire et de domestique. Elle commente son récent divorce avec son amie Sidonie, quand survient Karine : Petra tombe aussitôt amoureuse de la jeune fille, lui propose de devenir mannequin, et de vivre avec elle. Sous les yeux de Marlene, spectateur silencieux, la passion de Petra se transforme en descente aux enfers : les rapports de forces qu'elle avait voulu rompre en quittant son mari, qui n'avait pas supporté sa réussite, se reconstituent avec Karine, fille d'ouvrier, attirée par le succès, qui ne veut renoncer ni aux hommes, ni à son mari...

Peut-il y avoir "égalité" en amour ?  
Peut-on échapper au désir de domination, à la peur d'être le plus faible en aimant davantage, à l'exploitation des sentiments, au troc et à la stratégie ? Dans cette pièce qui met en scène sept femmes, et dont il a tiré un film célèbre (interprété notamment par Hanna Schygulla), Fassbinder analyse avec un regard aigu et critique les rapports des sentiments et de la société : l'amour est-il, selon le titre d'un autre de ses films, "plus froid que la mort" ?

**Rainer Werner Fassbinder** (1946-1982) aborde le théâtre à l'époque du mouvement étudiant de 1967-1968 à Munich : de 1967 à 1971, à l'Aktiontheater, puis à l'Antitheater, "collectif" théâtral auquel appartiennent notamment Hanna Schygulla et Ingrid Caven, il écrit la plupart de ses pièces : *Le Bouc*, *Du Sang sur le cou du chat*, *Anarchie en Bavière*, *Les Larmes amères* de Petra von Kant, et celle qui sera la plus jouée, *Liberté à Brême*. Il réalise également de nombreuses adaptations, d'après Marieluise Fleisser, John Gay, Goldoni, Lope de Vega. Sa dernière pièce, *La Ville, l'ordure et la mort*, est très contestée ; en 1975, il démissionne de la direction du Theater am Turm de Francfort, et se consacre exclusivement au cinéma. Il a réalisé 43 films, dont *Le Droit du plus fort*, *Maman Küsters s'en va au ciel*, *Roulette chinoise*, *Le Mariage de Maria Braun*, *L'Année des treize lunes*, *Berlin Alexanderplatz* d'après le roman de Döblin. Son dernier film est *Querelle*, d'après le roman de Genêt.



Edward Bond

# Tuesday

texte  
**Edward Bond**

texte français  
**Jérôme Hankins**

mise en scène  
**Claudia Stavisky**

assistant  
à la mise en scène  
**Vincent Boussard**

décor **avec**  
**Christian Fenouillat** Bernard-Pierre **Donnadieu**

Odja **Llorca**

costumes Antoine **Régent**

**Lily Kendaka** Monique **Stalens**

(distribution en cours)

lumière  
**Hervé Audibert** Production  
**Compagnie l'Ange Rebelle**

son  
**Philippe Cacchia** Coréalisation  
**Théâtre national  
de la Colline**

Le texte de la pièce  
sera publié aux éditions  
de L'Arche

## Tuesday

De nos jours, en Angleterre, une chambre d'étudiante. Irène prépare ses examens. Son ami, Brian, soldat, engagé dans une guerre lointaine, fait irruption dans la chambre : il a déserté, et lui demande de le cacher. Irène tente de lui arracher des bribes de son histoire, mais le père rentre à la maison. Brian cache son pistolet sous l'oreiller...

Tuesday est la deuxième pièce (après *Maison d'arrêt*) que Bond ait écrite pour la télévision : elle lui a été commandée par la BBC, à l'intention d'un public de jeunes. Il y traite les thèmes majeurs de son oeuvre, la violence et la guerre, l'usage et l'abus de l'autorité, la relation mortelle du père et de la fille, de façon plus épurée et plus directe que jamais : comme le microcosme familial reflète la société toute entière, la petite chambre devient la scène de l'univers ; dans ce huis-clos, en quatre-vingt-dix minutes qui vont bouleverser la vie des trois personnages, se concentrent toute la tension, toute la fureur, toutes les contradictions du monde extérieur. Et se pose à nouveau la question qui ne s'adresse pas seulement aux adolescents : qu'est-ce qu'un être humain, dans une société qui a perdu son humanité ?

## Edward Bond

est né en 1934  
à Holloway, dans  
le Nord de Londres.  
Il collabore à partir  
de la fin des années  
cinquante avec  
le Royal Court Theatre,  
où sont créées ses  
premières pièces :  
Le Mariage du pape  
(The Pope's wedding),  
Sauvés (Saved), Route  
étroite vers le Grand  
Nord (Narrow road  
to deep North),  
Demain la veille  
(Early morning).  
Il est l'auteur de près  
de trente pièces,  
d'un livret d'opéra  
(musique de Henze),  
de scénarios de films  
(dont *Blow up*  
et *Michael Kohlhaas*).  
Tuesday est  
la troisième pièce  
de Bond présentée  
à la Colline, après  
*Summer* (1991, mise  
en scène de René  
Loyon) et *Maison  
d'arrêt* (Oilly's Prison)  
(1993, mise en scène  
Jorge Lavelli).



Steven Berkoff dans "Dog"

# Décadence

son  
**Jean-Marie Bourdat**

texte conseil chorégraphique  
**Steven Berkoff Cécile Bon**

traduit de l'anglais par maquillage  
**Geoffrey Dyson Catherine Nicolas**  
et **Antoinette Monod**

avec  
**Jorge Lavelli Michel Aumont**  
**Christiane Cohendy**

collaboration **Production**  
à la mise en scène **du Théâtre national**  
**Dominique Poulange de la Colline**

scénographie Le texte de la pièce  
**Pace** est publié aux éditions  
assisté de Actes Sud-Papiers  
**Jean-Michel Adam**

costumes **Francesco Zito**

lumière  
**Jacky Lautem**



## Décadence

Dans l'Angleterre de madame Thatcher. Steve et Helen, sa maîtresse, en tenue de soirée, boivent un cocktail : Steve craint d'être suivi par un détective engagé par sa femme, Sybil. A la scène suivante, ils se transforment en Sybil et Les, détective privé et amant de Sybil : tous deux complotent la mort de Steve... Les deux couples échangent à distance les messages de haine et de désir ; mais cette rivalité sentimentale cache une rivalité sociale et politique : dans sa langue crue, ordurière et lyrique, Berkoff décrit ici l'affrontement d'une petite-bourgeoisie frustrée et d'une aristocratie saturée de luxe et de luxure, minée par l'ennui, pourrie par le racisme.

Décadence est la troisième pièce de Berkoff montée par Lavelli à la Colline. Créée en février 1995, elle a connu le même succès que Greek et que Kvetch.

• **Marion Thébaud, Le Figaro Madame**

*"Lavelli retrouve Berkoff et prouve qu'il sait monter comme personne ce théâtre qui échappe au réalisme et atteint à l'universel. Un pari réussi."*

• **Odile Quirot, Le Nouvel Observateur**

*"Un face-à-face époustouflant : Aumont-Cohendy. Lavelli les épingle dans une arène sans merci."*

• **Christophe Barbier, Le Point**

*"Les deux comédiens sont formidables, au sommet de leur art, ils illuminent le texte, et le plaisir est immense"*

• **Frédéric Ferney, Le Figaro**

*"C'est jubilatoire, outrancier, scandaleux, poétique. Moi, franchement, j'adore, je pleure de rire..."*

• **Gérard Biard, Charlie Hebdo**

*"La satire est monstrueuse, l'ordurier touche au sublime"*

• **Arlette Frazier, Pariscope**

*"Lavelli qui défend avec bonheur un certain théâtre de liberté a réglé cette joute poétique, scandaleuse et superbe... Une belle réussite et un moment fort de théâtre"*

## Steven Berkoff

est né à Stepney, dans un quartier de l'East End londonien. Il fonde le London Theatre Group pour créer ses adaptations de Kafka (La Colonie pénitentiaire, La Métamorphose, Le Procès) ; il monte sa première pièce, East, au Festival d'Edimbourg en 1975, et devient aussitôt l'un des auteurs les plus discutés du théâtre anglais. Ses pièces suivantes, Décadence, Greek, Harry's Christmas, Lunch, West, Coulez le Belgrano, Massage ont été jouées dans le monde entier. Comme metteur en scène, Berkoff a notamment monté Hamlet, Macbeth, Salomé, Cœliolan. Au cinéma, il a joué entre autres dans Orange mécanique, Barry Lindon, Octopussy, Le Prisonnier de Rio... Il vient de tirer un film de Décadence, qu'il interprète lui-même avec Joan Collins.



texte  
**Joël Jouanneau**

Mise en scène  
**Joël Jouanneau**

Décor **avec**  
**Jacques Gabel** François **Chattot**  
Virginie **Michaud**  
Costumes (distribution en cours)  
**Jeannine Gonzalez**

Lumière **Théâtre Vidy**  
**Franck Thévenon** Lausanne - ETE,  
L'Eldorado,  
Musique **Théâtre de Sartrouville**

**Dimitri Chostakovitch**  
Coréalisation ·  
**Théâtre national**  
**de la Colline**

Le texte de la pièce  
est publié aux éditions  
Actes Sud-Papiers

# Allegria I 47 opus

### **Allegría opus 147**

Deux jeunes gens, Virginie et Thomas, interprètent le début de la sonate pour alto et piano de Chostakovitch. Pour la première fois depuis quinze ans, Dimitri, le vieux professeur de Virginie, est en retard ; il donne aujourd'hui sa dernière leçon... Mouvement par mouvement, le maître guide son élève au coeur même de la sonate : jouant de l'agressivité et de la tendresse, de la connivence et de la brutalité, de l'allusion et de l'insulte, il la conduit pas à pas vers la vérité de la musique.

Cette "comédie musicale pour alto et homme seul", dont la partition de Chostakovitch est le fil conducteur, ne parle pas seulement de musique : à travers ce qui pourrait être aussi une répétition de théâtre, ou le travail d'un écrivain sur son manuscrit, Joël Jouanneau met en scène l'art et sa règle, la discipline et la liberté, la technique et l'invention, la création et son exigence presque morale ; mais il évoque aussi, avec humour et passion, la mémoire et l'enfance, l'amour, l'histoire et la guerre... La leçon d'interprétation se fait leçon de vie, d'ascèse, et de joie.

**Joël Jouanneau**  
est né en 1946.  
En 1985, il monte sa première pièce, *Nuit d'orage sur Gaza*, au Théâtre de Poche de Genève. Il mène désormais de front écriture et mise en scène : comme metteur en scène, il travaille régulièrement avec David Warrilow (*L'Hypothèse de Pinget*, *Minetti de Thomas Bernhard*, *L'Inquisiteur de Pinget*, *Au Coeur des ténèbres d'après Conrad*, *En attendant Godot*, *La dernière bande et Compagnie de Beckett*). Il a également adapté et monté *Les Enfants Tanner*, puis *L'Institut Benjamenta* de Robert Walser.  
Joël Jouanneau est l'auteur de *Kiki l'Indien*, comédie alpine, du *Bourrichon*, comédie rurale, de *Mamie Ouate* en *Papoâsie*, comédie insulaire, de *Gauche Uppercut*, comédie urbaine, du *Marin perdu en mer*, comédie insulaire, et du *Condor*. A la rentrée 1995, il montera *Fin de partie* avec Heinz et David Bennent, et l'adaptation qu'il a réalisée d'après *L'Idiot* de Dostoïevski.

## CIC Paris mécène du théâtre

Le CIC Paris mène, depuis 1991, une politique de mécénat en faveur du théâtre. Il s'agit en effet pour cette banque de Paris et d'Ile de France de soutenir d'une part le réseau des théâtres parisiens, en leur donnant notamment les moyens d'intensifier leur fréquentation, et d'autre part d'aider l'écriture dramatique contemporaine.

La rencontre entre le CIC Paris et le Théâtre national de la Colline s'est produite en 1994 lorsque Jorge Lavelli décida de mettre en scène la pièce de Slawomir Mrozek : "L'amour en Crimée". Le dramaturge polonais reçu en effet pour la commande de ce texte, le prix CIC Paris Théâtre 93 qui dotait ainsi la pièce des moyens nécessaires à son montage.

Cette aventure passionnante de la création et de la naissance d'une oeuvre permit au CIC Paris de travailler en étroite collaboration avec le Théâtre de la Colline. La réussite de cette première expérience amène aujourd'hui le CIC Paris à renouer avec le Théâtre de la Colline en décidant de soutenir sa politique dynamique et originale en faveur des jeunes.



**Vous avez moins de 26 ans ou vous êtes étudiant, le CIC Paris subventionne votre abonnement 4 spectacles du Grand Théâtre, ainsi que l'accès aux débats organisés par les élèves des grandes écoles et des universités. L'abonnement-théâtre au prix du cinéma soit 180 F pour quatre spectacle ou 45 F par représentation. Offre réservée aux 1000 premiers abonnés.**

**A** Grand Théâtre  
Spectacle en audiovison

**M** Petit Théâtre  
Midis du théâtre, horaire 12h30

# calendrier

**D** Grand Théâtre  
Soirées-débats, horaire 19h30

Septembre 95	Grand Théâtre	Petit Théâtre
Vendredi 1		
Samedi 2		
Dimanche 3		
Lundi 4		
Mardi 5		
Mercredi 6		
Jeudi 7		Petra von Kant 1
Vendredi 8		Petra von Kant 2
Samedi 9		Petra von Kant 3
Dimanche 10		Petra von Kant 4
Lundi 11		relâche
Mardi 12		Petra von Kant 5
Mercredi 13		Petra von Kant 7 M
Jeudi 14		Petra von Kant 8
Vendredi 15		Petra von Kant 9
Samedi 16		Petra von Kant 10
Dimanche 17		Petra von Kant 11
Lundi 18		relâche
Mardi 19		Petra von Kant 12
Mercredi 20		Petra von Kant 14 M
Jeudi 21		Petra von Kant 15
Vendredi 22		Petra von Kant 16
Samedi 23		Petra von Kant 17
Dimanche 24		Petra von Kant 18
Lundi 25		relâche
Mardi 26		Petra von Kant 19
Mercredi 27		Petra von Kant 21 M
Jeudi 28		Petra von Kant 22
Vendredi 29		Petra von Kant 23
Samedi 30		Petra von Kant 24
Octobre 95	Grand Théâtre	Petit Théâtre
Dimanche 1		Petra von Kant 25
Lundi 2		relâche
Mardi 3		Petra von Kant 26
Mercredi 4		Petra von Kant 28 M
Jeudi 5		Petra von Kant 29
Vendredi 6		Petra von Kant 30
Samedi 7		Petra von Kant 31
Dimanche 8		Petra von Kant 32
Lundi 9		relâche
Mardi 10		Petra von Kant 33
Mercredi 11		Petra von Kant 35 M
Jeudi 12		Petra von Kant 36
Vendredi 13		Petra von Kant 37
Samedi 14	C.3.3. 1	Petra von Kant 38
Dimanche 15	C.3.3. 2	Petra von Kant 39
Lundi 16	relâche	relâche
Mardi 17	C.3.3. 1	Petra von Kant 40
Mercredi 18	C.3.3. 4	Petra von Kant 42 M
Jeudi 19	C.3.3. 5	Petra von Kant 43
Vendredi 20	C.3.3. 6	Petra von Kant 44
Samedi 21	C.3.3. 7	Petra von Kant 45
Dimanche 22	C.3.3. 8	Petra von Kant 46
Lundi 23	relâche	
Mardi 24	C.3.3. 9	
Mercredi 25	C.3.3. 10 A	
Jeudi 26	C.3.3. 11	
Vendredi 27	C.3.3. 12	
Samedi 28	C.3.3. 13	
Dimanche 29	C.3.3. 14	
Lundi 30	relâche	
Mardi 31	C.3.3. 15	

Novembre 95		Grand Théâtre	Petit Théâtre	Janvier 96		Grand Théâtre	Petit Théâtre
Mercrèdi	1	C.3.3. 16		Lundi	1		
Jeudi	2	C.3.3. 17		Mardi	2		
Vendredì	3	C.3.3. 18		Mercrèdi	3		
Samedi	4	C.3.3. 19		Jeudi	4		
Dimanche	5	C.3.3. 20		Vendredì	5		
Lundi	6	relâche		Samedi	6		
Mardi	7	C.3.3. 21		Dimanche	7		
Mercrèdi	8	C.3.3. 22		Lundi	8		
Jeudi	9	C.3.3. 23		Mardi	9		
Vendredì	10	C.3.3. 24		Mercrèdi	10		
Samedi	11	C.3.3. 25		Jeudi	11		
Dimanche	12	C.3.3. 26 A		Vendredì	12		
Lundi	13	relâche		Samedi	13		
Mardi	14	C.3.3. 27		Dimanche	14		
Mercrèdi	15	C.3.3. 28		Lundi	15		
Jeudi	16	C.3.3. 29		Mardi	16		
Vendredì	17	C.3.3. 30		Mercrèdi	17		
Samedi	18	C.3.3. 31		Jeudi	18	Billy the Kid 1	
Dimanche	19	C.3.3. 32		Vendredì	19	Billy the Kid 2	
Lundi	20	relâche		Samedi	20	Billy the Kid 3	
Mardi	21	C.3.3. 33		Dimanche	21	Billy the Kid 4	
Mercrèdi	22	C.3.3. 34		Lundi	22	relâche	
Jeudi	23	C.3.3. 35	Tuesday 1	Mardi	23	Billy the Kid 5	
Vendredì	24	C.3.3. 36	Tuesday 2	Mercrèdi	24	Billy the Kid 6	
Samedi	25	C.3.3. 37 A	Tuesday 3	Jeudi	25	Billy the Kid 7	Decadence 1
Dimanche	26	C.3.3. 38	Tuesday 4	Vendredì	26	Billy the Kid 8	Decadence 2
Lundi	27	relâche	relâche	Samedi	27	Billy the Kid 9	Decadence 3
Mardi	28	C.3.3. 39 D	Tuesday 5	Dimanche	28	Billy the Kid 10	Decadence 4
Mercrèdi	29	C.3.3. 40	Tuesday 7 M	Lundi	29	relâche	relâche
Jeudi	30	C.3.3. 41	Tuesday 8	Mardi	30	Billy the Kid 11	Decadence 5
				Mercrèdi	31	Billy the Kid 12 A	Decadence 7 M
Dècembre 95		Grand Théâtre	Petit Théâtre	Février 96		Grand Théâtre	Petit Théâtre
Vendredì	1	C.3.3. 42	Tuesday 9	Jeudi	1	Billy the Kid 13	Decadence 8
Samedi	2	C.3.3. 43	Tuesday 10	Vendredì	2	Billy the Kid 14	Decadence 9
Dimanche	3	C.3.3. 44	Tuesday 11	Samedi	3	Billy the Kid 15	Decadence 10
Lundi	4	relâche	relâche	Dimanche	4	Billy the Kid 16	Decadence 11
Mardi	5	C.3.3. 45	Tuesday 12	Lundi	5	relâche	relâche
Mercrèdi	6	C.3.3. 46	Tuesday 14 M	Mardi	6	Billy the Kid 17	Decadence 12
Jeudi	7	C.3.3. 47	Tuesday 15	Mercrèdi	7	Billy the Kid 18	Decadence 14 M
Vendredì	8	C.3.3. 48	Tuesday 16	Jeudi	8	Billy the Kid 19	Decadence 15
Samedi	9	C.3.3. 49	Tuesday	Vendredì	9	Billy the Kid 20	Decadence 16
Dimanche	10	C.3.3. 50 A	Tuesday 17	Samedi	10	Billy the Kid 21	Decadence 17
Lundi	11	relâche	relâche 18	Dimanche	11	Billy the Kid 22 A	Decadence 18
Mardi	12	C.3.3. 51	Tuesday 19	Lundi	12	relâche	relâche
Mercrèdi	13	C.3.3. 52	Tuesday 21 M	Mardi	13	Billy the Kid 23	Decadence 19
Jeudi	14	C.3.3. 53	Tuesday 22	Mercrèdi	14	Billy the Kid 24	Decadence 21 M
Vendredì	15	C.3.3. 54	Tuesday 23	Jeudi	15	Billy the Kid 25	Decadence 22
Samedi	16	C.3.3. 55	Tuesday 24	Vendredì	16	Billy the Kid 26	Decadence 23
Dimanche	17	CINEMEMOIRE	Tuesday 25	Samedi	17	Billy the Kid 27	Decadence 24
Lundi	18	CINEMEMOIRE	relâche	Dimanche	18	Billy the Kid 28	Decadence 25
Mardi	19		Tuesday 26	Lundi	19	relâche	relâche
Mercrèdi	20		Tuesday 28 M	Mardi	20	Billy the Kid 29	Decadence 26
Jeudi	21		Tuesday 29	Mercrèdi	21	Billy the Kid 30	Decadence 28 M
Vendredì	22		Tuesday 30	Jeudi	22	Billy the Kid 31	Decadence 29
Samedi	23		Tuesday 31	Vendredì	23	Billy the Kid 32 A	Decadence 30
Dimanche	24		Tuesday 32	Samedi	24	Billy the Kid 33	Decadence 31
Lundi	25			Dimanche	25	Billy the Kid 34	Decadence 32
Mardi	26			Lundi	26	relâche	relâche
Mercrèdi	27			Mardi	27	Billy the Kid 35 D	Decadence 33
Jeudi	28			Mercrèdi	28	Billy the Kid 36	Decadence 35 M
Vendredì	29			Jeudi	29	Billy the Kid 37	Decadence 36
Samedi	30						
Dimanche	31						

**Mars 96**
**Grand Théâtre**
**Petit Théâtre**

Vendredi 1	Billy the Kid 18	
Samedi 2	Billy the Kid 39	
Dimanche 3	Billy the Kid 40	A
Lundi 4		
Mardi 5		
Mercredi 6		
Jeudi 7		
Vendredi 8		
Samedi 9		
Dimanche 10		
Lundi 11		
Mardi 12		
Mercredi 13		
Jeudi 14		
Vendredi 15		
Samedi 16		
Dimanche 17		
Lundi 18		
Mardi 19		
Mercredi 20		
Jeudi 21	L'homme difficile 1	
Vendredi 22	L'homme difficile 2	
Samedi 23	L'homme difficile 3	
Dimanche 24	L'homme difficile 4	
Lundi 25	relâche	
Mardi 26	L'homme difficile 5	
Mercredi 27	L'homme difficile 6	
Jeudi 28	L'homme difficile 7	
Vendredi 29	L'homme difficile 8	
Samedi 30	L'homme difficile 9	
Dimanche 31	L'homme difficile 10	

**Avril 96**
**Grand Théâtre**
**Petit Théâtre**

Lundi 1	relâche	
Mardi 2	L'homme difficile 11	A
Mercredi 3	L'homme difficile 12	
Jeudi 4	L'homme difficile 13	
Vendredi 5	L'homme difficile 14	
Samedi 6	L'homme difficile 15	
Dimanche 7	L'homme difficile 16	
Lundi 8	relâche	
Mardi 9	L'homme difficile 17	
Mercredi 10	L'homme difficile 18	
Jeudi 11	L'homme difficile 19	Allegria opus 147 1
Vendredi 12	L'homme difficile 20	Allegria opus 147 2
Samedi 13	L'homme difficile 21	Allegria opus 147 3
Dimanche 14	L'homme difficile 22	A
Lundi 15	relâche	relâche
Mardi 16	L'homme difficile 21	D
Mercredi 17	L'homme difficile 24	Allegria opus 147 7 M
Jeudi 18	L'homme difficile 25	
Vendredi 19	L'homme difficile 26	Allegria opus 147 9
Samedi 20	L'homme difficile 27	A
Dimanche 21	L'homme difficile 28	Allegria opus 147 11
Lundi 22	relâche	relâche
Mardi 23	L'homme difficile 29	Allegria opus 147 12
Mercredi 24	L'homme difficile 30	Allegria opus 147 14 M
Jeudi 25	L'homme difficile 31	Allegria opus 147 15
Vendredi 26	L'homme difficile 32	Allegria opus 147 16
Samedi 27	L'homme difficile 33	Allegria opus 147 17
Dimanche 28	L'homme difficile 34	A
Lundi 29		relâche
Mardi 30		Allegria opus 147 19

**Mai 96**
**Grand Théâtre**
**Petit Théâtre**

Mercredi 1		
Jeudi 2		
Vendredi 3		
Samedi 4		
Dimanche 5		
Lundi 6		
Mardi 7		
Mercredi 8		
Jeudi 9		
Vendredi 10		
Samedi 11		
Dimanche 12		
Lundi 13		
Mardi 14		
Mercredi 15		
Jeudi 16		
Vendredi 17		
Samedi 18		
Dimanche 19		
Lundi 20		
Mardi 21	Arloe 1	
Mercredi 22	Arloe 4	
Jeudi 23	Arloe 5	
Vendredi 24	Arloe 6	
Samedi 25	Arloe 7	
Dimanche 26	Arloe 8	
Lundi 27	relâche	
Mardi 28	Arloe 9	
Mercredi 29	Arloe 10	A
Jeudi 30	Arloe 11	
Vendredi 31	Arloe 12	

**Juin 96**
**Grand Théâtre**
**Petit Théâtre**

Samedi 1	Arloe 13	
Dimanche 2	Arloe 14	
Lundi 3	relâche	
Mardi 4	Arloe 15	
Mercredi 5	Arloe 16	
Jeudi 6	Arloe 17	
Vendredi 7	Arloe 18	
Samedi 8	Arloe 19	
Dimanche 9	Arloe 20	A
Lundi 10	relâche	
Mardi 11	Arloe 21	D
Mercredi 12	Arloe 22	
Jeudi 13	Arloe 23	
Vendredi 14	Arloe 24	
Samedi 15	Arloe 25	
Dimanche 16	Arloe 26	
Lundi 17	relâche	
Mardi 18	Arloe 27	
Mercredi 19	Arloe 28	
Jeudi 20	Arloe 29	
Vendredi 21	Arloe 30	
Samedi 22	Arloe 31	A
Dimanche 23	Arloe 32	
Lundi 24	relâche	
Mardi 25	Arloe 33	
Mercredi 26	Arloe 34	
Jeudi 27	Arloe 35	
Vendredi 28	Arloe 36	
Samedi 29	Arloe 37	
Dimanche 30	Arloe 38	A

## C'est facile de venir à la Colline !

### **Théâtre national de la Colline**

15 rue Malte Brun, 75020 Paris

Accès par le métro Gambetta

Bus · 26 · 60 · 61 · 69 · 102

Taxi · Station Gambetta

Parking payant · BP, 3 à 7 rue des Gâtines

### **Du théâtre à toute heure**

Grand théâtre du mardi au samedi 20h30,

dimanche 15h30

Petit théâtre du mardi au samedi 21h,

dimanche 16h, mercredi 12h30

### **La Colline vous accueille**

#### **1h30 avant la représentation**

· Le bar-restaurant convivial

· La librairie

· Le vestiaire gratuit

· Les expositions

Directeur de la publication

**Jorge Lavelli**

Rédacteur en chef

**Alain Satgé**

Coordination

**Claude Emma Guillaumin**

Collaboration

**Jocelyne Augier**

assistée de

**Fabienne Raynal**

et **Armelle Stépien**

Iconographie

**Michèle Fizet**

Publicité

**Dominique Para**

Secrétariat

**Christel Gassie**

**Florence Thomas**

Conception graphique

**Michal Batory**

photo couverture

**Myr Muratet**

Réalisation technique

**CL2**

### **Prix des places hors abonnement**

Tarif individuel · 160 F

Étudiant et moins de 26 ans ·

· 160 F pour deux, une place 110 F

Collectivité, groupe à partir de dix personnes,

place hors abonnement · 110 F

### **Pour réserver, inutile de se déplacer**

Par téléphone · 44 62 52 52

du mardi au samedi de 11h à 20h et le lundi de 11h à 18h

Par correspondance · joindre à votre règlement

une enveloppe timbrée et proposer une date de repli

Télécopie · 44 62 52 90

Points de vente · Agences, FNAC,

Virgin Mégastore, 3615 THEA, France Billets

### **Si vous préférez passer**

**Au Théâtre** · du mardi au samedi de 11h à 20 h

· dim. de 14h à 17h, lundi et périodes de relâche de 11h à 18h

· juillet et août, du lundi au vendredi de 14h à 18h,

le samedi de 10h à 14 h

### **Accueil des handicapés sensoriels**

· Nous mettons à la disposition des non-voyants des casques sans fil diffusant une description du spectacle, pour certaines représentations dans le Grand théâtre (cf calendrier)

· Pour les mal-entendants, ces mêmes casques amplifient

le son et sont disponibles à toutes les représentations

du Grand et du Petit théâtre

### **Informations collectivités et enseignement**

**secondaire** · Marie Thérèse Netter · tél 44 62 52 21

### **Informations étudiant, moins de 26 ans,**

**enseignement supérieur** · Armelle Stépien · tél 44 62 52 97

### **Options et réservations groupe**

(à partir de 10 personnes) · 44 62 52 10

Envoi de brochure sur simple appel au 44 62 52 52



# Paris Première aime le théâtre.

**Paris  
Première.  
La chaîne  
spectacle  
du câble  
et du  
satellite.**

Dans le magazine  
hebdomadaire  
« Premières Loges »  
découvrez avec  
Jean-Marc Froissart  
toute l'actualité théâtrale  
et revivez  
chaque semaine  
en intégralité  
les grands classiques  
et les dernières  
créations.

Pour vous abonner :  
44 25 80 00.



